



**ES**

**ENROLLADOR DE MANGUERA AUTOMÁTICO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**PT**

**ENROLADOR DE MANGUEIRA AUTOMÁTICO  
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

**CA-1815PRO**

(Válido para agua/água y/e aire/ar)



Rev. 180919

## USO PREVISTO.

Este enrollador es adecuado para la instalación cerca de una fuente de aire comprimido o agua. Ha sido previsto para proporcionar aire comprimido o agua a través de la manguera a una herramienta accionada por aire o agua. Está diseñado y fabricado de conformidad con las buenas prácticas de la técnica al uso en la UE y garantiza la seguridad en su utilización.

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.



**ADVERTENCIA:** Lea y siga todas las instrucciones. La falta de seguimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales.

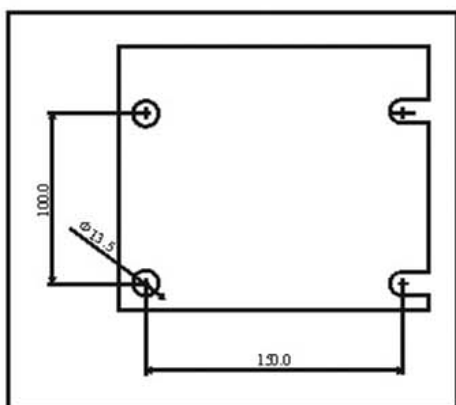
### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Mantenga a los observadores, niños y visitantes lejos del enrollador mientras está trabajando con el.
- Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté usando el enrollador.
- No use el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación
- Vístase correctamente. No use ropa floja ni joyas. Recoja el pelo. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. La ropa suelta, joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- Use el equipo de protección individual adecuado.
- Mantenga siempre el enrollador en buen estado. Las herramientas correctamente mantenidas, tienen menos probabilidades de sufrir averías o provocar accidentes.
- Compruebe si hay una mala alineación o un atoramiento de partes móviles, partes rotas, o cualquier otra antes de usarla. Muchos accidentes son causados por máquinas con un mantenimiento pobre.
- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Accesorios que funcionan para un enrollador pueden ser peligrosos cuando son usados en otro enrollador.
- No altere o use mal el enrollador. Este producto ha sido construido con precisión. Cualquier alteración o modificación no especificada es un mal uso y puede producir situaciones peligrosas.
- La reparación del enrollador debe ser llevada a cabo solamente por personal cualificado. La reparación o el mantenimiento realizado por una persona no cualificada puede generar riesgos de lesiones.
- Cuando se realice el mantenimiento del enrollador deben usarse únicamente los recambios o accesorios recomendados por el fabricante. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual.

## INSTALACIÓN DEL ENROLLADOR.

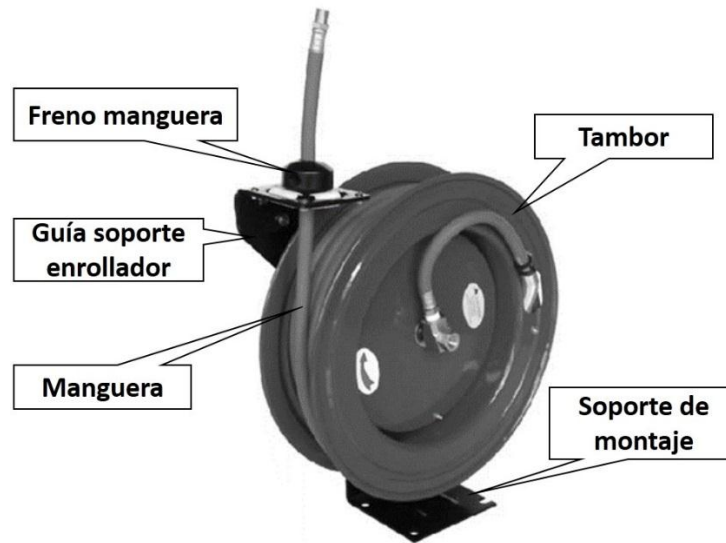
(útiles de montaje no incluidos).

**Guía para instalación del Soporte.** Esta guía no está a escala. Realice su diseño con las medidas que se indican.



- 1.- El enrollador puede instalarse sobre pared, suelo o techo (con al menos 3 metros de altura sobre el suelo).
- 2.- Saque los tornillos del soporte para posicionarlo en el lugar elegido. Vuelva a ponerlos y apriete.
- 3.- Haga los agujeros sobre un lugar lo suficientemente sólido para anclar los tornillos.
- 4.- Monte el enrollador y asegure los tornillos (no incluidos) sobre los agujeros realizados. Ver IMAGEN

## INSTRUCCIONES GENERALES DE USO.



1. Compruebe el funcionamiento del enrollador tirando suavemente de la manguera. Debe escuchar el sonido de un "clic".
2. Para bloquear la manguera, tire de ella un mínimo de 1/2 revolución y se quedará bloqueada después del primer, segundo o tercer "clic".
3. Para desbloquear, tire lentamente hasta que el "clic" se detenga, y deje que se retraiga hasta que el tapón de la manguera golpee la guía de la manguera. Precaución: Sujete la manguera mientras se enrolla para evitar que el enrollador de manguera se dañe.
4. Enganche un acoplador a su manguera y aplique cinta para sellado de roscas a la conexión de entrada del enrollador. Conecte el acoplador a la conexión de entrada.
5. Conecte su herramienta al otro extremo de la manguera usando otro acoplador y cinta de sellado.
6. Siga todas las instrucciones de la herramienta y del compresor para su uso y configuración.
7. Cuando acabe de usar la manguera, desconecte la herramienta y retraiga la manguera. Limpie el enrollador de manguera con un paño seco.

## PARÁMETROS TÉCNICOS.

MODELO	LONGITUD DE MANGUERA	MATERIAL MANGUERA	PRESIÓN	DIÁMETRO INTERIOR/EXTERIOR DE MANGUERA
CA-1815PRO	15M	GOMA	MAX. 40 Bar	9.3x15.3 mm

## MANTENIMIENTO.



**¡ADVERTENCIA!**: Para prevenir lesiones graves:

Desconecte el suministro de aire de este producto antes de realizar cualquier inspección, mantenimiento o procedimiento de limpieza. Para prevenir lesiones graves por fallos de la herramienta: No use equipos dañados. Si hay ruido anómalo, vibraciones, o se produce un escape de gas, debe solucionar el problema antes del próximo uso.

### Limpieza, mantenimiento, y lubricación

1. Antes de cada uso inspeccione el estado general de la herramienta. Compruebe:

- Soporte físico y cubierta sueltos,
- Mal alineación o atasco de partes móviles,
- Piezas agrietadas o rotas, y
- Cualquier otra condición anómala existente

2. Tras cada uso, rebobine la manguera dentro del enrollador y limpie el enrollador de manguera con un paño seco. **¡Advertencia!** El muelle interno no puede remplazarse o repararse por el usuario.

### GARANTÍA

**Duración:** El período de garantía es de 24 meses, para usuarios que no realicen una actividad profesional con el equipo, en cualquier otro caso el periodo de garantía es de 12 meses.

**Cobertura:** La garantía obliga al fabricante CEVIK S.A. a reparar o sustituir gratuitamente todos los componentes sujetos a defectos de fabricación verificados. Será responsabilidad del Servicio de Asistencia de CEVIK efectuar la reparación o sustitución en el menor tiempo posible, compatiblemente con los compromisos internos del servicio, sin ninguna obligación de indemnización o reparación por daños directos o indirectos.

#### **Quedan excluidos de la garantía:**


- Los materiales de consumo.
- Los daños a cosas o personas provocados por un uso indebido, una instalación incorrecta, modificaciones no aprobadas por el fabricante, impericia o inobservancia de las normas contenidas en estas instrucciones de uso y funcionamiento.


#### **Vencimiento:**

La garantía quedará extinguida en caso de que:

- Se cumpla el periodo de garantía de 24/12 meses contados a partir de la fecha de venta.
- No se hayan observado las instrucciones contenidas en el presente manual.
- Se haya constatado un uso impropio o indebido del producto.
- La máquina se haya utilizado fuera de los parámetros definidos en las especificaciones del producto y en el pedido.
- Se haya manipulado o alterado las características del equipo por personas no autorizadas.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.

	<p>Conforme a las disposiciones de la Directiva Europea 2008/98/CE para la protección del medio ambiente y la salud humana, este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Si llega el momento de reemplazar el enrollador o alguno de sus accesorios o componentes, asegúrese de desecharlos a través del sistema de recogida establecido en su localidad para este tipo de productos.</p>
---	--

	<p>La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.</p>
---	--

**Estas instrucciones son una traducción de las originales**

## USO PREVISTO.

Este enrolador é adequado para a instalação perto da fonte de ar comprimido ou água. Foi previsto para proporcionar ar comprimido ou água através da mangueira dum a ferramenta acionado por ar ou água. Desenhado e fabricado na observância de acordo com as boas práticas da técnica para o uso da UE e garante segurança na sua utilização.

## NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA.



**¡ADVERTÊNCIA!** leia e entenda todas as instruções. A falta de seguimento das instruções listadas abaixo pode dar lugar a lesões pessoais.

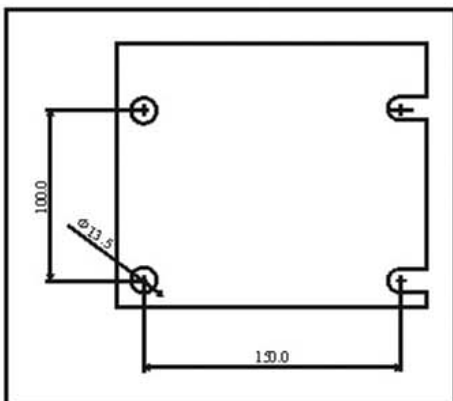
### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.
- Mantenha aos observadores, crianças e visitantes longe enquanto está trabalhando com ele.
- Mantenha-se em alerta, olhe o que está fazendo e use o sentido comum quando esteja usando-o.
- Não use a ferramenta quando esteja cansado ou baixo a influência de drogas, álcool ou medicação.
- Vista-se corretamente. Não use roupa frouxa nem joias. Recolha o cabelo. Mantenha o seu cabelo, vestuário e luvas longe das partes móveis. A roupa solta, joias ou o cabelo longo podem ser presos pelas partes móveis.
- Use o equipamento de segurança adequado.
- Mantenha o enrolador com cuidado. As ferramentas corretamente mantidas tem menos probabilidades de ficar presas e são fáceis de controlar.
- Comprove se há um mau alinhamento ou um emperramento de partes móveis, partes partidas, o qualquer outra antes de usá-la. Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção pobre.
- Use somente acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo. Acessórios que funcionam para um enrolador podem ser perigosos quando são usados noutro enrolador.
- Não altere ou use mal o enrolador. Este enrolador foi construído com precisão. Qualquer alteração ou modificação não especificada é um mau uso e pode produzir situações perigosas.
- A reparação do enrolador deve ser levada a cabo somente por pessoal qualificado. A reparação ou a manutenção realizada por uma pessoa não qualificada pode gerar riscos de lesões.
- Quando esteja reparando o enrolador use unicamente partes de substituição idênticas. Siga as instruções na secção de manutenção deste manual.

## INSTALAÇÃO DO ENROLADOR.

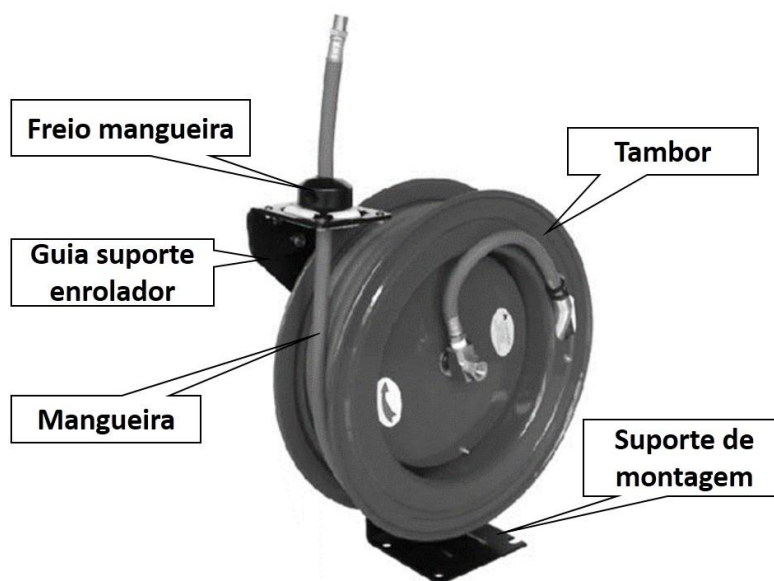
(Material de montagem não incluído).

**Guia para instalação do suporte.** Este guia não está em escala. Realize o seu desenho com as medidas da forma.



- 1.- O carretel pode ser instalado na parede, solo ou teto (com pelo menos uma altura de 3 metros ao solo).
- 2.- Retire os parafusos do suporte para posicioná-lo no lugar escolhido. Volte a colocar os parafusos e aperte.
- 3.- Faça os furos numa superfície sólida para a fixação dos parafusos.
- 4.- Montar o carretel e assegure os parafusos (não incluídos) sobre os furos feitos. Veja IMAGEM.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE USO.



1. Comprove o funcionamento do enrolador tirando suavemente da Mangueira. Deve escutar o som dum "click".
2. Para bloquear a mangueira, tire dela um mínimo de 1/2 revolução e se quedará bloqueada depois do primeiro, segundo ou terceiro "click".
3. Para desbloquear, tire lentamente até que o "click" se pare, e deixe que se retraia até que o tampão da mangueira golpee a guia da mangueira. Precaução: Segure a mangueira enquanto se enrola para evitar que o enrolador de mangueira se danifique.
4. Enganche um acoplador à sua mangueira de ar comprimido e aplique fita-cola de rosca à conexão de entrada do enrolador. Conecte o acoplador à conexão de entrada.
5. Conecte a sua ferramenta de ar ao outro extremo da mangueira usando outro acoplador e fita-cola.
6. Siga todas as instruções da ferramenta e do compressor para o seu uso e configuração.
7. Quando acabe de usar a mangueira, desconecte a ferramenta de ar e retraia a mangueira. Limpe o enrolador de mangueira com um pano seco.

## PARÂMETROS TÉCNICOS.

MODELO	COMPRIMENTO DA MANGUEIRA	MATERIAL MANGUEIRA	PRESSÃO	DIÂMETRO INTERNO/EXTERIOR DA MANGUEIRA
CA-1815PRO	15M	BORRACHA	MAX. 40 Bar	9.3x15.3 mm

## MANUTENÇÃO.



**¡ADVERTÊNCIA!** Para prevenir lesões graves:

Desconecte o fornecimento de ar deste produto antes de realizar qualquer inspeção, manutenção ou procedimento de limpeza. Para prevenir lesões graves por falhos da ferramenta: Não use equipamentos danificados. Se há ruído anómalo, vibrações, ou se produz um escape de gás, deve solucionar o problema antes do próximo uso.

### **Limpeza, manutenção, e lubrificação**

1. Antes de cada uso inspecione o estado general da ferramenta. Comprove:

- Suporte físico e coberta soltos,
- Má alienação ou atasco de partes móveis,
- Peças rachadas ou partidas e qualquer outra condição anómala existente

2. Após cada uso, rebobine a mangueira dentro do carretel e limpe o carretel de mangueira com um pano seco.

**¡Advertência!** A mola interna não se pode mudar ou reparar pelo usuário.

### **GARANTÍA**

**Duração:** O período de garantia é de 24 meses para usuários que não realizem uma atividade profissional com o equipamento. Em qualquer outro caso, o período de garantia é de 12 meses.

**Cobertura:** A garantia obriga ao fabricante CEVIK S.A. a reparar o substituir gratuitamente todos os componentes sujeitos a defeitos verificados. Será responsabilidade do Serviço de Assistência de CEVIK efetuar a reparação ou substituição no menor tempo possível, compativelmente com os compromissos internos do serviço, sem nenhuma obrigação de indemnização ou reparação por danos diretos ou indiretos.

#### **Ficam excluídos da garantia:**

- Os materiais de consumo.
- Os danos a coisas ou pessoas provocadas por um uso incorreto ou indevido, uma instalação incorreta, modificações não aprovadas pelo fabricante, imperícia ou inobservância das normas contidas nas instruções de uso e funcionamento.

#### **Vencimento:**

A garantia caduca em caso de que:

- Ao termo do período cumpra el periodo de garantía de 24/12 meses a contar da data de venda.
- Não se hajam observado as instruções contidas no presente manual.
- Se haja constatado um uso impróprio ou indevido do produto.
- A máquina se haja utilizado fora dos parâmetros definidos nas especificações do produto e no pedido.
- Se haja manipulado ou alterado as características do equipamento por pessoas não autorizadas.

### **PROTECÇÃO DO AMBIENTE.**



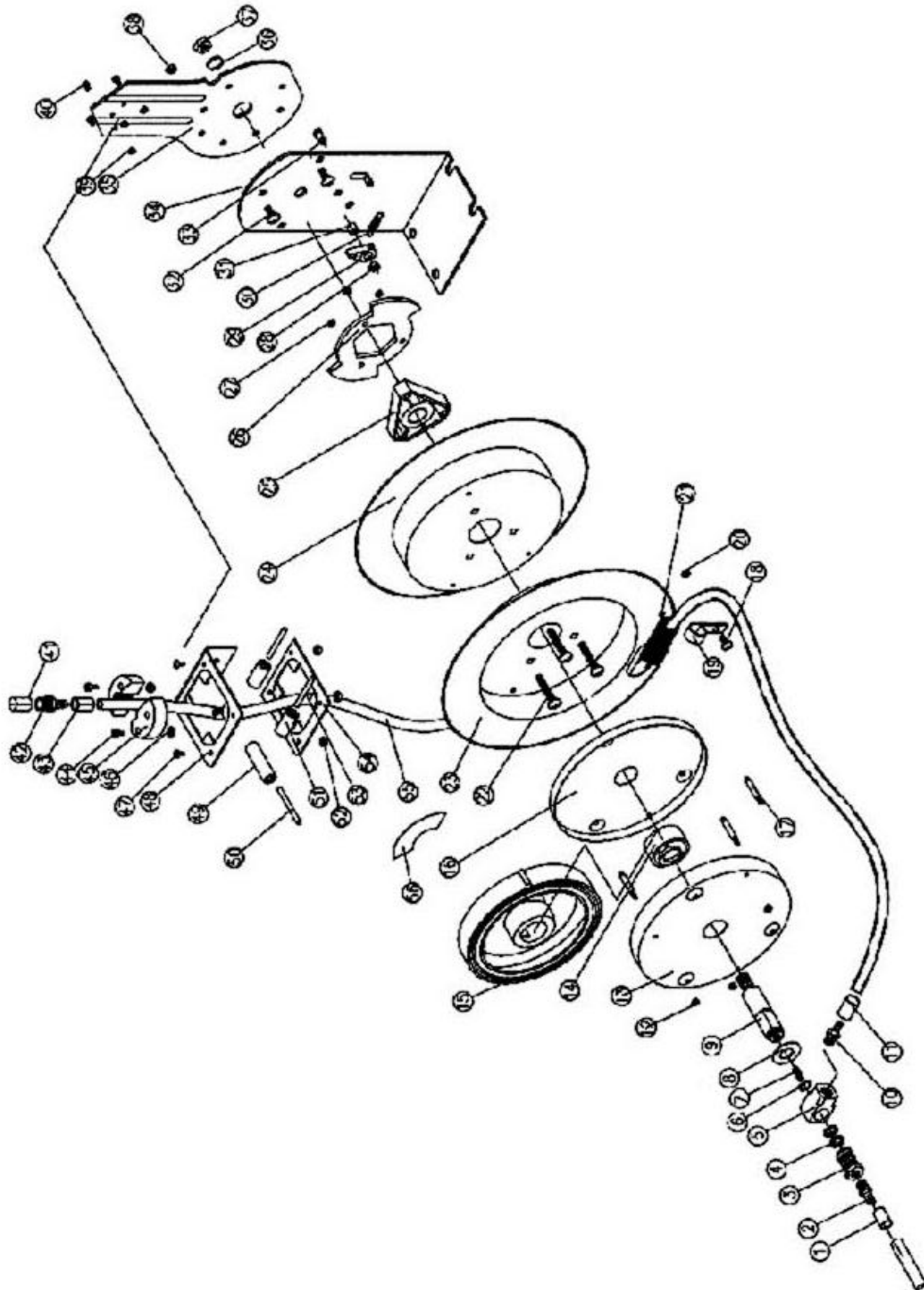
Conforme às prescrições da diretiva 2008/98/CE sobre a protecção do ambiente e da saúde humana, os produtos que se voltam inservíveis devem ser dispostos separadamente e enviados a uma empresa especializada para efetuar uma reutilização ecológica.



Entregue as embalagens, produtos e acessórios em desuso a uma empresa especializada para que leve a cabo um reciclado respeitoso do meio ambiente. Não elimine os produtos em desuso com os resíduos domésticos.

**Estas instruções são uma tradução das originais.**

DESPIECE / DESMONTAGEM / EXPLODED VIEW





**LISTA DE COMPONENTES / LISTA DE COMPONENTES / PART LIST**

Item	Descripción/Descrição/Description	Can. Qty.	Item	Descripción/Descrição/Description	Can. Qty.
1	Conector de cobre/Conector de cobre/Cooper fastener	1	29	Enclave leva/Enclave cam/Locking cam	1
2	Rosca/Rosca/Thread	1	30	Muelle/Mola/Spring	1
3	Cuerpo válvula/Corpo válvula/Valve core	1	31	Cubierta/Coberta/Cover	2
4	Junta tórica/Anel vedação/O-ring	2	32	Tornillo/Parafuso/Screw	4
5	Válvula/Válvula/Vlave	1	33	Tuerca/Porca/Nut	1
6	Arandela/Arruela/Washer D=20	1	34	Base/Base/Base	1
7	Perno/Pino/Bolt M10x30	1	35	Soporte/Suporte/Support arm	1
8	Arandela/Arruela/Washer	1	36	Arandela/Arruela/Washer	1
9	Eje/Eixo/Axle	1	37	Tuerca/Porca/Nut	1
10	Rosca/Rosca/Thread	1	38	Tuerca/Porca/Nut	4
11	Conector de cobre/Conector de cobre/Cooper fastener	1	39	Tuerca/Porca/Nut	3
12	Tuerca/Porca/Nut	1	40	Tornillo/Parafuso/Screw	3
13	Tapa muelle/Tampa mola/Spring cover	1	41	Cubierta goma rosca/Coberta borracha para rosca/Thread rubber cover	1
14	Núcleo del muelle/Núcleo de mola/Spring core	1	42	Rosca/Rosca/Thread	1
15	Muelle/Mola/Spring	1	43	Conector de cobre/Conector de cobre/Cooper fastener	1
16	Tapa muelle/Tampa mola/Spring cover	1	44	Perno/Pino/Bolt	1
17	Perno/Pino/Bolt	3	45	Tope manguera/Limitador mangueira/Hose stopper	1
18	Perno/Pino/Bolt	2	46	Tuerca/Porca/Nut	4
19	Fijación manguera/Fixação mangueira/Hose fixity	1	47	Tornillo/Parafuso/Screw	4
20	Tuerca/Porca/Nut	6	48	Placa guía/Placa guía/Guide plate	1
21	Protector muelle/Protector mola/Spring protector	1	49	Guía larga rodillo/Guia longo cilindro /Guide long roller	2
22	Perno/Pino/Bolt	3	50	Guía larga eje rodillo/Guia longo eixo cilindro /Guide long axle roller	2
23	Tambor/Tambor/Drum	1	51	Guía corta rodillo/Guia curto cilindro /Guide short roller	2
24	Tambor/Tambor/Drum	1	52	Tuerca/Porca/Nut	4
25	Buje/Bucha/Hub bearing	1	53	Guía corta rodillo/Guia courto cilindro /Guide short roller	2
26	Trinquete/Catraca/Rachet	1	54	Guía sub placa/Guia subplaca /Guide sub-plate	2
27	Tuerca/Porca/Nut	3	55	Manguera/Mangueira/Hose	1
28	Contratuerca/Contraporca/Locking nut	1	56	Etiqueta/Etiqueta/Label	3



CEVIK, S.A. NIF: A78848702  
C/Méjico, 6. Pol. Ind. El Descubrimiento. 28806 Alcalá de Henares. Madrid. España.



[WWW.GRUPOCEVIK.ES](http://WWW.GRUPOCEVIK.ES)